



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/12/Add.4
20 February 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 17.3 предварительной повестки дня *

СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ: ДОКЛАД О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

Записка Исполнительного секретаря

Дополнение

ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Технический обзор целевых заданий и анализ возможностей их осуществления

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии со своим решением V/10 Конференция Сторон рассмотрит на своем шестом совещании вопрос о принятии Глобальной стратегии сохранения растений. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) подготовил на своем седьмом совещании предложение по Стратегии, включая ориентированные на достижение конкретных результатов глобальные целевые задания на период до 2010 года, и рекомендовал, чтобы Конференция Сторон рассмотрела настоящее предложение с целью его принятия, учитывая при этом результаты межсессионной работы (рекомендация VII/8). Для оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении предложения по Стратегии в настоящей записке приводятся основные результаты межсессионной работы.

2. В своей рекомендации VII/8 Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям поручил Исполнительному секретарю выполнить следующие задания в период до шестого совещания Конференции Сторон:

а) доработать количественные элементы целевых заданий, предусмотренных в проекте стратегии, обеспечив в каждом из случаев научно-техническое обоснование, с разъяснением по необходимости соответствующих терминов (пункт 2 рекомендации VII/8). Данную работу следовало провести при поддержке со стороны технических экспертов и на основе консультативных заключений Сторон, а также в консультации с участниками соответствующих

* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

/...

текущих международных инициатив, которые содействуют сохранению растений, таких как Глобальный план действий в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и Международный договор в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Стратегический план и работа Комитета по растениям Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Программа Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) «Человек и биосфера», Международная повестка дня ботанических садов по охране растений, Программа по сохранению растений Комиссии по выживанию видов МСОП, Международная конвенция по охране новых сортов растений (МКОНСР), Глобальная программа по инвазивным видам (ГПИВ), мероприятия Международной ассоциации ботанических садов и инициатива «Люди и растения» Всемирного фонда природы (ВФП) и ЮНЕСКО;

b) подготовить анализ возможностей осуществления Стратегии в рамках как тематических и сквозных программ работы Конвенции, с учетом, в частности, экосистемного подхода и Глобальной таксономической инициативы, так и соответствующих существующих международных, региональных и национальных инициатив, и также анализ любых пробелов в этих программах и инициативах (пункт 3 рекомендации VII/8).

3. Кроме того, в пункте 4 той же рекомендации ВОНТТК предложил Сторонам, правительствам и соответствующим организациям представлять Исполнительному секретарю информацию о соответствующих международных, региональных и национальных инициативах.

II. ДОРАБОТКА КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАНИЙ

4. Две Стороны представили информацию в соответствии с уведомлением, выпущенным Исполнительным секретарем 11 декабря 2001 года.^{1/} Данная информация явилась дополнением к той, что представили ранее 11 Сторон и четыре организации в соответствии с решением V/10.^{2/}

5. Исполнительный секретарь созвал совещание технических экспертов в составе экспертов, назначенных 13 Сторонами^{3/} и семью международными организациями,^{4/} которое проводилось на Гран-Канария (Испания) с 11 по 13 февраля при поддержке со стороны правительства Испании и правительства острова Гран-Канария. В соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8 эксперты провели обзор целевых заданий в проекте Глобальной стратегии сохранения растений, с тем чтобы доработать их количественные элементы, обеспечить в каждом из случаев научно-техническое обоснование и разъяснить по необходимости соответствующие термины. Эксперты рассмотрели записку, озаглавленную «Последующая деятельность в связи с пунктом 2 рекомендации ВОНТТК VII/8 о доработке 16 проектов целевых заданий, включенных в предлагаемую стратегию» (UNEP/CBD/GSPC/1/2), подготовленную Исполнительным секретарем при поддержке со стороны различных экспертов и международных организаций. В данной записке приведен справочный материал по каждому из целевых заданий.

6. Записка, подготовленная Исполнительным секретарем и пересмотренная в свете работы совещания технических экспертов, будет распространена в виде информационного документа на

^{1/} Боливия и Испания.

^{2/} См. пункты 2 и 9 документа UNEP/CBD/SBSTTA/7/10.

^{3/} Австрия, Боливия, Бразилия, Индия, Индонезия, Испания, Кения, Коста-Рика, Куба, Новая Зеландия, Панама, Перу, Соединенное Королевство и Южная Африка.

^{4/} В их число входят: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); Международный институт генетических ресурсов растений; Смитсоновский институт; МСОП; Международный совет ботанических садов по охране растений; Всемирный фонд природы; и организация Плантайф.

шестом совещании Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/INF/28), а результаты технического обзора целевых заданий, проведенного экспертами, приводятся в виде приложения к настоящей записке.

III. ВОЗМОЖНОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ

7. Эксперты рассмотрели также три записки, подготовленные Исполнительным секретарем при поддержке со стороны различных экспертов и международных организаций, о возможностях осуществления Глобальной стратегии сохранения растений в рамках тематических и сквозных программ работы Конвенции (UNEP/CBD/GSPC/1/3), существующих соответствующих национальных инициатив (UNEP/CBD/GSPC/1/4) и международных и региональных инициатив (UNEP/CBD/GSPC/1/5).

8. Данные записки, пересмотренные в свете работы совещания технических экспертов, будут включены в информационный документ, подготовленный для шестого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/INF/29). В приложении в настоящей записке приводятся также соответствующие основные тематические и сквозные программы работы Конвенции и соответствующие основные существующие международные инициативы.

9. Основные положения, вытекающие из анализа, которые были определены участниками экспертного совещания, сводятся к следующему:

а) тематические программы работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии охватывают большинство биомов мира и будут содействовать сохранению находящихся там растений. Некоторые растения, произрастающие в районах прерий, в полярных и приполярных районах и в определенных горных экосистемах, возможно, не охвачены данными программами в настоящее время;

б) Глобальная стратегия сохранения растений обеспечивает структуру, позволяющую стимулировать оказание поддержки существующим программам работы и соглашениям, связанным с сохранением растений. В соответствии с решением V/10 Конференции Сторон (Глобальная стратегия сохранения растений) существующие международные соглашения и инициативы могут оказывать содействие осуществлению целевых заданий. Большинство целевых заданий Стратегии может быть реализовано в рамках существующих программ работы Конвенции о биологическом разнообразии и других международных соглашений и инициатив, поэтому нет необходимости в учреждении отдельной программы работы в рамках Конвенции. Можно укрепить существующие программы работы, чтобы повысить их вклад в осуществление Стратегии;

в) существующие принятые и рассматриваемые Конференцией Сторон сквозные программы работы могут содействовать реализации определенных целевых заданий, особенно такие из них, как Глобальная таксономическая инициатива (ГТИ); экосистемный подход; инвазивные чужеродные виды; связь, просвещение и повышение осведомленности общественности; индикаторы; оценка воздействия; и осуществление статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции. ВОНТТК рекомендует в будущем учитывать данные целевые задания при пересмотре программ работы, чтобы повысить общий вклад этих программ в процесс осуществления Стратегии;

г) осуществление Глобальной стратегии сохранения растений будет таким образом содействовать реализации операционных целей Стратегического плана Конвенции и станет одним из экспериментальных этапов более широкого применения такого подхода к другим компонентам биологического разнообразия в рамках каждой из текущих программ работы Конвенции.

*Приложение***ТЕХНИЧЕСКИЙ ОБЗОР ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАНИЙ: ДОРАБОТКА КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ЭЛЕМЕНТОВ, НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ И РАЗЪЯСНЕНИЕ ПО НЕОБХОДИМОСТИ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ТЕРМИНОВ****ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 1:***Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8*

Подготовка широко доступного рабочего перечня известных видов растений в качестве шага на пути к составлению полной описи мировой флоры.

Предлагаемое исправление (оставлено без изменений)

Подготовка широко доступного рабочего перечня известных видов растений в качестве шага на пути к составлению полной описи мировой флоры.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Наличие рабочего перечня известных видов растений считается одним из основных условий, необходимых для сохранения растений. Считается, что данное целевое задание может быть выполнено к 2010 году, особенно принимая во внимание тот факт, что речь идет о *рабочем*, а не об окончательном перечне и что его объем ограничен *известными* организмами (в настоящее время их число составляет примерно 270 000 и может возрасти на 10-20% к 2010 году). Для этих 270 000 видов известно 900 000 научных названий. Фактически в рамках целевого задания потребуются собрать и обобщить существующие знания, обращая основное внимание на названия и синонимы и на географическое распределение растений. В этом отношении важное значение имеют национальная флора и обобщенные сборники информации, а также международные инициативы. *Доступ* к данному перечню может быть *обеспечен* через Всемирную паутину и дополнительно посредством выпуска компакт-дисков и печатных вариантов. Необходимо продолжать работу в области национальной и региональной флоры, чтобы создать основу для выполнения долгосрочной цели по разработке полного перечня видов растений мира, включая их местные и народные названия.

*Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статьи 7 и 9.**Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: Глобальная таксономическая инициатива.**Основные международные инициативы: Международный указатель названий растений, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию.***ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 2:***Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8*

Оценка положения дел с сохранением [всех] известных видов растений на международном, региональном и национальном уровнях.

Предлагаемое исправление

Предварительная оценка положения дел с сохранением всех известных видов растений на национальном, региональном и международном уровнях.*Термины и техническое обоснование целевого задания*

Была проведена оценка положения дел с сохранением более 60 000 видов в соответствии с международно-признанными критериями, 34 000 из которых были отнесены к категории видов, находящихся под глобальной угрозой исчезновения (МСОП, 1997 г.) Кроме того, многие страны провели оценку положения дел с сохранением своих собственных растений. На сегодняшний день существует примерно 270 000 известных видов. Достаточная информация, необходимая для полной оценки, имеется лишь о небольшой части видов из тех, которые еще подлежат оценке. Таким образом, в отношении остающихся видов с «дефицитом данных» можно будет провести только *предварительную* оценку. Впоследствии важное значение будет иметь сбор данных на местах, чтобы можно было проводить больше комплексных оценок.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статьи 7 и 8.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: тематические программы.

Основные международные инициативы: МСОП – Комиссия по выживанию видов.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 3:*Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8*

Понимание основных потребностей в сохранении видов растений и растительных сообществ, находящихся под угрозой исчезновения, и разработка, по мере необходимости, природоохранных процедур и/или методов, предназначенных для оценки состояния и обеспечения сохранения растительных сообществ.

Предлагаемое исправление

Разработка моделей на основе научных исследований и практического опыта, включающих процедуры для сохранения и устойчивого использования растений.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Биологические исследования, касающиеся сохранения растений, методика и практические методы сохранения чрезвычайно важны для сохранения разнообразия растений и устойчивого использования его компонентов. Их можно внедрять посредством разработки и эффективного распространения соответствующих моделей и процедур, предназначенных для внедрения передового опыта и созданных на основе результатов существующих и новых исследований и практического опыта в области руководства. Под «процедурами» следует в данном случае понимать практические руководящие принципы проведения мероприятий по сохранению и устойчивому использованию растений в определенных условиях. К числу основных областей, в которых требуется «разработка моделей, включающих процедуры», относятся: объединение процессов сохранения in-situ и ex-situ; поддержание растений, находящихся в угрожаемом положении внутри экосистем; применение экосистемного подхода; установление баланса между устойчивым использованием и сохранением растений; методика определения приоритетов в области сохранения растений; и методика мониторинга мероприятий по сохранению и устойчивому использованию растений.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статьи 8, 9, 10 и 12.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: тематические программы.

Основные международные инициативы: ДИВЕРСИТАС.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 4:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Эффективное сохранение [10 процентов] каждого экологического региона мира.

Предлагаемое исправление

Эффективное сохранение по крайней мере 10 процентов каждого экологического региона мира.

Термины и техническое обоснование целевого задания

На сегодняшний день охраняемые районы занимают примерно 10% земной поверхности. В большинстве случаев лесные и горные районы хорошо представлены среди охраняемых районов, тогда как естественные луга (такие как прерии) и экосистемы прибрежных районов и эстуариев, включая мангровые экосистемы, представлены довольно плохо. Целевое задание будет предполагать: i) расширение представленности различных экологических регионов в системе охраняемых районов; и ii) повышение эффективности охраняемых районов. Поскольку в определенных экологических районах включенные в них охраняемые районы будут составлять более 10% их площади, то применяется определитель «по крайней мере». В некоторых случаях потребуются возобновление и восстановление экосистем. Под эффективным сохранением понимается управление регионом, способствующее обеспечению благоприятного положения дел с сохранением видов и сообществ растений. Для определения экологических районов существуют различные подходы, основанные на основных типах растительности. Позднее, возможно, будут согласованы дополнительные целевые задания.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статья 8.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: тематические программы; охраняемые районы, экосистемный подход.

Основные международные инициативы: МСОП - Всемирная комиссия по охраняемым территориям; ЮНЕСКО – Программа «Человек и биосфера».

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 5:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Обеспечение охраны [70 процентов] наиболее ценных районов мира с точки зрения разнообразия растений.

Предлагаемое исправление

Обеспечение охраны 50 процентов наиболее ценных районов мира с точки зрения разнообразия растений.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Наиболее ценные районы мира с точки зрения разнообразия растений будут определены в соответствии с критериями, включающими эндемизм, богатство видов и/или уникальность мест обитания, включая реликтовые экосистемы, и учитывая также услуги, обеспечиваемые экосистемами. Они будут определяться, главным образом, на местном и национальном уровнях. Сохранение растений будет обеспечиваться посредством применения эффективных природоохранных мер, включая охраняемые районы. Опыт, накопленный в ходе реализации региональных инициатив в районах, имеющих важное значение с точки зрения сохранения растений, а также аналогичный подход к районам, имеющим важное значение с точки зрения сохранения птиц, подсказывает, что реалистичным целевым заданием является обеспечение к 2010 году охраны 50% наиболее ценных районов. В долгосрочной перспективе следует обеспечить охрану всех районов, имеющих важное значение с точки зрения сохранения растений.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статья 8.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: тематические программы; охраняемые районы, экосистемный подход.

Основные международные инициативы: ЮНЕСКО – Программа «Человек и биосфера»; Программа по районам, имеющим важное значение с точки зрения сохранения растений; МСОП - Всемирная комиссия по охраняемым территориям.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 6:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Регулирование использования по крайней мере [30 процентов] производственных земель в соответствии с целями сохранения разнообразия растений.

Предлагаемое исправление (сняты скобки)

Регулирование использования по крайней мере 30 процентов производственных земель в соответствии с целями сохранения разнообразия растений.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Для целей этого задания *производственные земли* означают земли, основной целью использования которых является сельскохозяйственное производство (включая садоводство), выпас скота или добыча древесины. В соответствии с целями сохранения разнообразия растений означает, что регулирование использования таких производственных земель включает ряд целей:

- сохранение разнообразия растений, являющегося неотъемлемой частью самой системы производства (например, виды сельскохозяйственных культур, пастбищ или деревьев, и генетическое разнообразие);
- охрана других видов растений производственного ландшафта – уникальных, находящихся в угрожаемом положении или представляющих собой особую социально-экономическую ценность;
- использование методов управления, предотвращающих значительное неблагоприятное воздействие на разнообразие растений в прилегающих экосистемах, например, отказ от

чрезмерного использования сельскохозяйственных химикатов или предотвращение неустойчивой эрозии почвы.

Все более широкое применение находят комплексные методы производства в сельском хозяйстве, включая комплексную борьбу с вредителями, природоохранное сельское хозяйство и управление на фермах генетическими ресурсами растений. Точно также более широкое применение находят методы устойчивого лесопользования. С учетом всего сказанного и при вышеизложенном понимании используемых терминов данное целевое задание можно считать осуществимым. Более высокий уровень целевых заданий можно устанавливать для природных или полудиких лесов и лугопастбищных угодий.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статьи 8 и 10, решение III/11.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: биоразнообразие сельского хозяйства, биоразнообразие лесов, биоразнообразие засушливых и субгумидных земель; экосистемный подход.

Основные международные инициативы: Глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства; Совместное партнерство по лесам.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 7:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Эффективное сохранение in-situ [50 процентов] имеющихся в мире видов, находящихся под угрозой исчезновения.

Предлагаемое исправление

Эффективное сохранение in-situ 60 процентов имеющихся в мире видов, находящихся под угрозой исчезновения.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Под *сохранением in-situ* здесь понимается эффективное поддержание популяций видов по крайней мере в одном охраняемом районе или применение иных мер регулирования in-situ. В некоторых странах данные показатели уже были достигнуты, но во многих странах для этого понадобится приложить дополнительные усилия. Данное целевое задание следует рассматривать как один из шагов по обеспечению эффективного сохранения in-situ всех видов, находящихся в угрожаемом положении.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статья 8.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: тематические программы; охраняемые районы, экосистемный подход.

Основные международные инициативы: МСОП - Всемирная комиссия по охраняемым территориям и Комиссия по выживанию видов.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 8:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Сохранение в доступных коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, [90 процентов] видов растений, находящихся под угрозой исчезновения, и включение [20 процентов] таких растений в программы по возобновлению и восстановлению.

Предлагаемое исправление

Сохранение в доступных коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, 60 процентов видов растений, находящихся под угрозой исчезновения, и включение 10 процентов таких растений в программы по возобновлению и восстановлению.

Термины и техническое обоснование целевого задания

В настоящее время более 10 000 видов, находящихся в угрожаемом положении, сохраняются в живых коллекциях (ботанические сады, семенные фонды и коллекции культур тканей), представляя примерно 30% известных видов, находящихся в угрожаемом положении. Считается, что данные показатели могут быть повышены, чтобы выполнить предлагаемое целевое задание к 2010 году, при наличии дополнительных ресурсов и передаче технологии и обмене ею, особенно для видов, семена которых плохо поддаются развитию. В рамках данного целевого задания предлагается придавать значение первоочередной важности критически угрожаемым видам, по которым необходимо достичь показателя в 90%. Судя по оценкам, в настоящее время примерно 2% видов, находящихся в угрожаемом положении, включены в программы по возобновлению и восстановлению. Рекомендуется, приняв данное исходное состояние за основу, установить целевое задание в 10%.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статья 9.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: тематические программы.

Основные международные инициативы: Международная повестка дня ботанических садов; сеть ФАО коллекций ex-situ.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 9:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Сохранение [70 процентов] генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, а также поддержание соответствующих знаний местных и коренных общин.

Предлагаемое исправление (сняты скобки)

Сохранение 70 процентов генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, а также поддержание соответствующих знаний местных и коренных общин.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Теория и практика показывают, что, применяя соответствующую стратегию, можно сохранять в сравнительно небольшом образце (как правило, менее одной тысячи единиц хранения) 70% генетического разнообразия сельскохозяйственной культуры. Поэтому по каждому отдельному виду данное целевое задание легко выполнимо. Предполагается, что в генбанках уже сохранено

ex-situ 70% генетического разнообразия примерно 200 – 300 сельскохозяйственных культур. Генетическое разнообразие сохраняется также посредством управления генетическими ресурсами на фермах. Связанные с ним знания местных и коренных общин можно поддерживать также путем осуществления сотрудничества с местными общинами. Путем объединения генбанков, управления генетическими ресурсами на фермах и других подходов in-situ целевое задание может быть выполнено по всем промышленным сельскохозяйственным культурам, а также по основным видам кормовых культур и деревьев. Другие виды, важные в социально-экономическом плане, как например, лекарственные растения, могут быть отобраны на основе каждого конкретного случая в соответствии с национальными приоритетами. Посредством совместных действий многих стран можно было бы охватить в общей сложности где-то от 2000 до 3000 видов.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статьи 8 и 9.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: биоразнообразие сельского хозяйства, биоразнообразие лесов.

Основные международные инициативы: Глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 10:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Разработка планов регулирования [90 процентов] основных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и связанным с ними местообитаниям и экосистемам.

Предлагаемое исправление

Разработка планов регулирования по крайней мере 100 основных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и связанным с ними местообитаниям и экосистемам.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Не существует согласованной надежной оценки числа видов, которые угрожают аборигенным растениям, растительным сообществам и связанным с ними местообитаниям и экосистемам в такой степени, чтобы их можно было считать «основными». Поэтому рекомендуется определить целевое задание для абсолютного числа таких основных инвазивных чужеродных видов. Формулировка «по крайней мере 100» считается вполне приемлемой. 100 инвазивных чужеродных видов будут отобраны на основе национальных приоритетов и с учетом их значимости на региональном и глобальном уровнях. Для многих чужеродных видов, как ожидается, потребуется внедрение различных планов регулирования в разных странах, в которых они угрожают растениям, растительным сообществам и связанным с ними местообитаниям и экосистемам. Данное целевое задание будет считаться первым шагом в разработке планов регулирования всех основных инвазивных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и связанным с ними местообитаниям и экосистемам.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статья 8.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: инвазивные чужеродные виды; тематические программы.

Основные международные инициативы: Международная конвенция по охране новых сортов растений; Глобальная программа по инвазивным видам.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 11:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться неустойчивому использованию по причине осуществления международной торговли.

Предлагаемое исправление

Ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться опасности в связи с осуществлением международной торговли.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Виды дикой флоры, подвергающиеся опасности в связи с осуществлением международной торговли, включают виды, перечисленные в приложении 1 к Конвенции СИТЕС, но не ограничиваются ими. Данное целевое задание соответствует основной цели Стратегического плана Конвенции СИТЕС (на период до 2005 года), заключающейся в том, что «ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться неустойчивому использованию по причине осуществления международной торговли».

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статья 10.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: устойчивое использование; тематические программы.

Основные международные инициативы: СИТЕС.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 12:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Получение [30 процентов] продуктов растительного происхождения из источников, устойчивость которых обеспечивается за счет регулирования.

Предлагаемое исправление (сняты скобки)

Получение 30 процентов продуктов растительного происхождения из источников, устойчивость которых обеспечивается за счет регулирования.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Продукты растительного происхождения включают пищевые продукты, древесину, бумагу и другие продукты древесного происхождения, другие продукты, содержащие растительную клетчатку, декоративные, лекарственные и другие растения, предназначенные для непосредственного использования.

Под источниками, устойчивость которых обеспечивается за счет регулирования, понимаются:

- природные и полуприродные экосистемы, устойчивость которых обеспечивается за счет регулирования (путем предотвращения чрезмерного сбора продуктов или причинения ущерба

/...

другим компонентам экосистем), исключая при этом коммерческую эксплуатацию ресурсов в определенных первобытных лесах и в почти нетронутых экосистемах, имеющих важное значение для сохранения биоразнообразия;

- плантационные леса и сельскохозяйственные угодья, устойчивость которых обеспечивается за счет регулирования.

В обоих случаях обеспечение устойчивости за счет регулирования должно предусматривать учтывание социальных и природоохранных аспектов, таких как совместное использование выгод на справедливой и равной основе и участие в работе коренных и местных общин.

Индикаторами результативности работы могут быть:

- прямые меры: например, продукты отвечают соответствующим выверенным стандартам (например, для натуральных пищевых продуктов, сертифицированной древесины и промежуточным стандартам, в которых кодифицированы передовые методы устойчивого ведения сельского и лесного хозяйства);
- не прямые меры: например, в продуктах, поступающих из источников, которые определены как устойчивые или почти устойчивые на основе анализа системы сельскохозяйственного производства, принимается во внимание применение комплексных методов производства. Проведению оценки достигнутых результатов будет содействовать разработка критериев и индикаторов устойчивого ведения сельского и лесного хозяйства.

Сертифицированные натуральные пищевые продукты и древесина составляют в настоящее время около 2% в общемировом объеме производства. В нескольких категориях, как свидетельствуют примеры, от 10 до 20 процентов продуктов отвечают промежуточным стандартам. При таких исходных условиях данное целевое задание считается выполнимым. Оно будет распространяться на каждую отдельную категорию продуктов растительного происхождения, при том понимании, что в определенных категориях будет сложнее добиться успехов и сложнее проводить их мониторинг. Для осуществления данной задачи потребуются совместное применение подхода, учитывающего специфику продукта, и подхода в масштабе всего сектора, соответствующих программе работы Конвенции по биологическому разнообразию сельского хозяйства.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статья 10.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: биоразнообразие сельского хозяйства; биоразнообразие лесов; устойчивое использование; меры стимулирования.

Основные международные инициативы: различные программы сертификации, такие как Международная служба органического сельского хозяйства и Лесной попечительский совет.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 13:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Нейтрализация процесса истощения растительных ресурсов и утраты соответствующих знаний коренных и местных общин, которые поддерживают устойчивую жизнедеятельность, продовольственную обеспеченность местных общин и здоровье людей.

Предлагаемое исправление

Прекращение процесса истощения растительных ресурсов и утраты соответствующих знаний коренных и местных общин, которые поддерживают устойчивую жизнедеятельность, продовольственную обеспеченность местных общин и здоровье людей.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Разнообразие растений поддерживает устойчивую жизнедеятельность, продовольственную обеспеченность и здоровье людей. Данное целевое задание соответствует широко согласованным целям международного развития, заключающимся, в частности, в «обеспечении эффективной нейтрализации к 2015 году нынешних тенденций утраты экологических ресурсов как в глобальном, так и в национальном масштабах». Согласно рекомендациям, вполне возможно прекратить утрату ресурсов к 2010 году, а затем нейтрализовать ее. Соответствующие растительные ресурсы и методы прекращения их утраты носят большей частью специфически местный характер и поэтому осуществление этих методов должно происходить по инициативе с мест. Подразумевается, что сфера охвата данного целевого задания включает ресурсы растений и связанные с ними этноботанические знания. Меры по прекращению утраты соответствующих знаний коренных и местных общин следует применять в соответствии с программой работы Конвенции по осуществлению статьи 8j) и связанных с ней статей.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статьи 8 и 10.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: биоразнообразие сельского хозяйства; биоразнообразие лесов; устойчивое использование.

Основные международные инициативы: Глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства; Программа ПРООН/ФАО по обеспечению устойчивой жизнедеятельности.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 14:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Отражение в учебных программах важного значения разнообразия растений и необходимости его сохранения.

Предлагаемое исправление

Отражение в информационных программах, учебных программах и программах по повышению осведомленности общественности важного значения разнообразия растений и необходимости его сохранения.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Информирование, обучение и повышение осведомленности общественности о важном значении разнообразия растений чрезвычайно важны для достижения всех целей стратегии. Данное целевое задание относится как к формальному, так и к неформальному образованию на всех уровнях, включая начальное, среднее и высшее. К основным целевым группам относятся не только дети и школьники, но также и лица, определяющие политику, и общество в целом. Следует обратить внимание на разработку конкретных индикаторов для осуществления мониторинга хода работы по достижению общей цели. Было бы, возможно, полезным разработать индикаторы, ориентированные на конкретные целевые группы. Учитывая стратегически важное значение

образования в деле сохранения растений, данный вопрос должен быть включен не только в природоохранное обучение, но и в более широкие области общеобразовательной политики.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статья 13.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: информирование, обучение и повышение осведомленности общественности.

Основные международные инициативы: Обучение и повышение осведомленности общественности: осуществление Глобальной инициативы по просвещению и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 15:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

[Удвоение]/[увеличение] с учетом национальных потребностей числа подготовленных специалистов, занимающихся в надлежащих условиях вопросами сохранения растений и связанной с этим деятельностью.

Предлагаемое исправление

Увеличение в соответствии с национальными потребностями числа подготовленных специалистов, занимающихся в надлежащих условиях вопросами сохранения растений, для осуществления целевых заданий в рамках данной стратегии.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Осуществление целевых заданий в рамках этой стратегии потребует создания весьма значительного потенциала, главным образом для удовлетворения потребностей в подготовке природоохранных специалистов по самым различным дисциплинам, имеющих доступ к надлежащим условиям работы. Кроме программ подготовки специалистов, для осуществления этого целевого задания потребуются принятие долгосрочных обязательств по поддержанию инфраструктуры. Под «надлежащими условиями» понимаются надлежащие технологические, организационные и финансовые ресурсы. Создание потенциала должно строиться на основе оценок национальных потребностей. Вполне вероятно, что потребности в подготовленных специалистах, занимающихся вопросами сохранения растений повсюду в мире, возрастут вдвое к 2010 году. Принимая во внимание существующее в настоящее время несоответствие между географическим расположением биоразнообразия и экспертных знаний, во многих развивающихся странах, в малых островных развивающихся государствах и в странах с переходной экономикой потребуется, вероятно, сделать намного больше, чем просто увеличить вдвое местный потенциал. Укрепление потенциала должно предусматривать не только обучение персонала без отрыва от производства, но и подготовку дополнительного штата сотрудников и других субъектов деятельности, главным образом на уровне общин.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статья 12.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: Глобальная таксономическая инициатива и тематические программы.

Основные международные инициативы: таковых не существует.

ЦЕЛЕВОЕ ЗАДАНИЕ 16:

Формулировка целевого задания в соответствии с рекомендацией ВОНТТК VII/8

Создание или укрепление на международном, региональном и национальном уровнях сетей по осуществлению деятельности в области сохранения растений.

Предлагаемое исправление

Завершение создания или укрепления на международном, региональном и национальном уровнях сетей по осуществлению деятельности в области сохранения растений.

Термины и техническое обоснование целевого задания

Сети могут содействовать повышению информированности и обеспечивать механизм для обмена информацией, ноу-хау и технологиями. Сети обеспечат важный компонент в процессе координации усилий многих субъектов деятельности по выполнению всех целевых заданий в рамках стратегии. Они позволят также не допускать дублирования усилий и оптимизировать эффективность распределения ресурсов. Эффективные сети обеспечивают средства для разработки общих подходов к проблеме сохранения растений, общей политики и общих приоритетов и содействуют распространению информации об осуществлении такой политики на различных уровнях. Кроме того, они могут способствовать укреплению связей между различными секторами, связанными с сохранением растений, например, ботаническим, экологическим, сельскохозяйственным, лесным и образовательным секторами. Данное целевое задание предусматривает также расширение состава участников существующих сетей, а также создание, по мере необходимости, новых сетей.

Статьи Конвенции и решения Конференции Сторон: статьи 17 и 18.

Основные программы и сквозные инициативы в рамках Конвенции: Глобальная таксономическая инициатива и тематические программы.

Основные международные инициативы: Международная повестка дня ботанических садов по охране растений; МСОП – Комиссия по выживанию видов; БиоНет Интернешенал.
